

Liliana R. Feierstein  
Lior Zylberman  
EDITORES

# **NARRATIVAS DEL TERROR Y LA DESAPARICIÓN EN AMÉRICA LATINA**



# Índice

## Introducción

Liliana Ruth Feierstein y Lior Zylberman .....	7
--	---

## NARRATIVAS ANTROPOLÓGICAS

<b>El capital del diablo: desapariciones y economías fantásticas en el mito argentino de <i>El Familiar</i></b> .....	13
<i>Kirsten Mahlke (Constanza)</i>	

<b>Marcas históricas y "regímenes de visibilidad" de la memoria del terror y de la desaparición. Reflexiones en torno a tres lugares de memoria en Santiago de Chile</b> .....	35
<i>Jean François Macé (París)</i>	

## NARRATIVAS MEDIÁTICAS

<b>Imágenes de la desaparición. Acerca de las series fotográficas de Helen Zout, Julio Pantoja y Lucila Quieto (Argentina 1996-2001)</b> .....	53
<i>Rike Bolte (Oldenburg)</i>	

<b>Ante el límite de la representación: cuerpo filmado-cuerpo filmante-espectador</b> .....	73
<i>María Belén Ciancio (Madrid)</i>	

<b>El cine de Alejandro Agresti, la dictadura y el presente</b> .....	83
<i>Lior Zylberman (Buenos Aires)</i>	

## NARRATIVAS RELIGIOSAS

<b>Duelo y/o melancolía. Huellas religiosas y culturales en las representaciones, elaboraciones y duelos de la violencia en Argentina</b> .....	99
<i>Liliana Ruth Feierstein (Berlin / Buenos Aires)</i>	

<b>"Nuestros hijos son también vuestras ovejas". Las Madres de Plaza de Mayo y la Iglesia católica argentina durante la dictadura militar (1976-1983)</b> .....	121
<i>Barbara Rupflin (Münster)</i>	

<b>El fiel de la balanza: los discursos religiosos ante la ambigüedad política en las novelas <i>En la estela de un secuestro</i> de María Angélica Bosco y <i>Los caminos</i> de Jorgelina Loubet</b> .....	139
<i>Ursula Arning (Giessen)</i>	

## **NARRATIVAS LITERARIAS**

<b>Testimonios de atrocidad como contramonumentos: ejemplos de la literatura argentina de la postdictadura</b> .....	161
<i>Lydia Gil Keff (Denver)</i>	

<b>Trayectorias narrativas de la memoria en <i>El espíritu de mis padres sigue subiendo en la lluvia</i> de Patricio Pron</b> .....	179
<i>Anna Forné (Lund)</i>	

<b>Narrativas espectrales en la literatura postdictatorial en Argentina</b> .....	193
<i>Silvana Mandolessi (Lovaina)</i>	

<b>“Los muertos que no mueren son un fastidio”, La apropiación fantástica del trauma en dos ejemplos de la narrativa argentina y española</b> .....	207
<i>Frauke Bode (Wuppertal)</i>	

<b>Infancia y violencia política: el personaje infantil en <i>La casa de los conejos</i> de Laura Alcoba y <i>s La casa operativa</i> de Cristina Feijoo</b> .....	229
<i>Viviana Plotnik (Oglethorpe)</i>	

<b>Ruth Irupé Sanabria: la poesía militante como forma de habitar el desarraigo</b> .....	239
<i>Ana Ros (Binghampton)</i>	

<b>Muerte y Malvinas en la Argentina pichiciega de la dictadura militar</b> .....	253
<i>María Victoria Torres (Colonia)</i>	

<b>La dificultad de recordar en tiempos de memoria: la representación literaria de la guerra de Malvinas</b> .....	265
<i>Ana Luengo (Bremen)</i>	

<b>Sobre los autores</b> .....	279
--------------------------------	-----

## Introducción

El presente libro es el resultado del Simposio *Narrativas del terror y la desaparición en América Latina* realizado en el marco del 54º Congreso de Americanistas que tuvo lugar en Viena (2012) organizado en forma conjunta por el Grupo de investigación *Narrativas del terror y la desaparición* de la Universidad de Constanza (Alemania) y por el Centro de Estudios sobre Genocidio de la Universidad Nacional de Tres de Febrero (Argentina).

Esta publicación no se propone, sin embargo, servir como actas de dicho evento. A partir de los diversos ejes allí trabajados en forma mancomunada, los autores reelaboraron sus planteos dando luz a nuevos artículos que pudieran contener los intercambios y conclusiones –nunca definitivas– de aquel simposio. Los textos que aquí presentamos tienen como objetivo reflexionar sobre las posibilidades del arte y de las tradiciones religiosas y culturales para ayudar a elaborar el pasado traumático. De diversas maneras, este tipo de narrativas ha explorado y analizado los efectos del terror de las dictaduras, generando nuevas formas de expresar el dolor, abriendo nuevos interrogantes a la sociedad, colaborando a comprender las causas del terror y luchando contra el silencio y el olvido.

Se han dividido las diversas secciones a partir del tipo de narrativas analizadas: mientras las mediáticas se ocupan de las representaciones cinematográficas, las religiosas exploran las diversas manifestaciones ya sea en los trabajos de duelo o en la literatura; las literarias se centran en las novelas, cuentos o poesías escritas durante y después de las dictaduras. Finalmente, las antropológicas proponen trabajos más etnográficos para estudiar un caso argentino y otro chileno.

Abre así el volumen la sección sobre narrativas antropológicas. En el trabajo de Kirsten Mahlke “El capital del diablo”, se pone en relación la leyenda sobre *El Familiar* con prácticas de explotación económica y desaparición cuya genealogía alcanza al siglo XIX en los ingenios azucareros de Tucumán. Jean-François Macé en su ensayo etnológico “Marcas históricas y ‘regímenes de visibilidad’ de la memoria del terror y de la desapa-

ción. Reflexiones en torno a tres lugares de memoria en Santiago de Chile” se propone comparar estos espacios analizando la unión paradójica de una dictadura que hiciera visible su poder invisibilizando a sus adversarios y una política de memoria oficial que usa la visibilidad para exculparse.

El capítulo sobre narrativas mediáticas comienza con el trabajo de Rike Bolte “Imágenes de la desaparición. Acerca de las series fotográficas de Helen Zout, Julio Pantoja y Lucila Quieto” - (Argentina 1996-2001) en donde la autora explora las (im)posibilidades de la fotografía para dar cuenta del percepticidio y de las formas artísticas de evocar la presencia de los padres ausentes. María Belén Ciancio en su ensayo “Ante el límite de la representación. Cuerpo filmado-cuerpo filmante-espectador” también se centra en la producción artística de hijos de desaparecidos, focalizando una serie de documentales (*Los rubios, M., Papá Iván*) a través de otra pregunta: la cuestión de la corporalidad y el problema de la representación. La sección la cierra el trabajo de Lior Zylberman, quien en “El cine de Alejandro Agresti, la dictadura y el presente” propone analizar dos títulos de la extensa filmografía que este autor dedica a la última dictadura militar en Argentina. A partir de la que inicia el ciclo, *El amor es una mujer gorda* (1987), y la que, al momento, lo cierra, *Un mundo menos peor* (2004) estudia las diversas formas de abordaje de los efectos del genocidio.

La sección narrativas religiosas se inicia con el texto de Liliana Ruth Feierstein “Duelo y/o melancolía. Huellas religiosas y culturales en el trabajo de duelo de los desaparecidos en Argentina”. La autora en base a producciones culturales de Madres de Plaza de Mayo y de sobrevivientes y familiares de desaparecidos centra su análisis en las posibles huellas religiosas (judías y católicas) que los cruzan e, insospechadamente apoyadas en estas, las posiciones políticas frente al trabajo de duelo y las formas de la memoria. Barbara Rupflin en “‘Nuestros hijos son también vuestras ovejas’ - Las Madres de Plaza de Mayo y la Iglesia católica argentina durante la dictadura militar (1976-1983)” también se centra en el fenómeno religioso, más específicamente en la relación de las Madres de Plaza de Mayo con representantes de la Iglesia católica analizando un interesante conglomerado de cartas y documentos de la época. El último artículo de la sección es el de Ursula Arning, quien en “El fiel de la balanza: los discursos religiosos ante la ambigüedad política en las novelas *En la estela de un secuestro* (1977) de María Angélica Bosco y *Los caminos* (1981) de Jorgelina Loubet” subraya los fenómenos de la creencia católica y del rezo en dos novelas escritas por mujeres durante los años del terror.

Las narrativas literarias constituyen la sección más extensa. En ella Lydia Gil Keff en “Testimonios de atrocidad como contramonumentos:

ejemplos de la literatura argentina de la postdictadura” se centra en concepto de contramonumento de James Young para proponer una lectura de testimonios literarios que crean conciencia a través de una estructura fragmentada e inconclusa que hace eco de la memoria misma. En “Traectorias narrativas de la memoria”, Anna Forné aborda las trayectorias de los recuerdos en *El espíritu de mis padres sigue subiendo en la lluvia* (2011) de Patricio Pron con el objetivo de analizar, a partir del concepto de posmemoria, los sentidos propuestos en la conformación narrativa de un paisaje que se configura en base a una serie de soportes materiales representados en el mismo texto de ficción. A continuación Silvana Mandollessi, con su artículo “Narrativas espectrales en la literatura postdictatorial en Argentina” propone un análisis de cuatro configuraciones de la literatura sobre la dictadura (realista, espectral, pática y lúdica). Deteniéndose en la segunda demuestra con ejemplos de distintas obras cómo lo *espectral* termina convirtiéndose en una forma posible de resistencia escrita. En “‘Los muertos que no mueren son un fastidio’. La apropiación fantástica del trauma en dos ejemplos de la narrativa argentina y española”, Frauke Bode analiza un paralelismo en torno a motivos recurrentes en narrativas que tratan de la guerra civil española y de la última dictadura argentina: en *El lápiz del carpintero* (1998) de Manuel Rivas y en *Purgatorio* (2008) de Tomás Eloy Martínez los muertos y ‘desaparecidos’ reaparecen en clave fantástica. Su pregunta es si existe una relación funcional y estructural entre los hechos socialmente traumatizantes y la narrativa fantástica. Viviana Plotnik en “Infancia y violencia política: el personaje infantil en *La casa de los conejos* y *La casa operativa*” examina dos novelas centradas en los recuerdos de quienes eran niños cuando, junto a sus padres –militantes en la década de los ‘70– tuvieron que esconderse en casas clandestinas, explorando qué tipo de personajes infantiles construyen dichas narraciones y cómo se los inserta en un contexto político tan particular. Ana Ros, en “Ruth Irupé Sanabria: la poesía militante como forma de habitar el desarraigo” analiza los aportes de esta autora en tanto hija de exdetenidos-desaparecidos que, tras su exilio familiar en los Estados Unidos, no regresaron a vivir a la Argentina. El ensayo propone que, escrita desde el desarraigo, la poesía de Sanabria proporciona al lector una instancia para reflexionar sobre, y eventualmente confrontar, la realización simbólica de la práctica social genocida. En “Muerte y Malvinas en la Argentina pichiciega de la dictadura militar”, María Victoria Torres propone un acercamiento a la obra de Rodolfo Fogwill desde una perspectiva que privilegie una lógica de lo inmaterial. Analiza así el relato ficcional del *pichi* Quique acentuando el carácter fantasmagórico que este les confiere a los personajes, la estrecha relación que se establece entre los *pichis* y las de-

más víctimas del terrorismo de Estado, en especial los otros combatientes de Malvinas. Finalmente plantea la posibilidad de ampliar la mirada para abarcar no solo la condición del desaparecido sino también la del sobreviviente. La sección la cierra el artículo de Ana Luengo quien en “La dificultad de rememorar en tiempos de memoria: la representación literaria de la guerra de Malvinas” focaliza el conflicto a través de tres artefactos culturales diferentes: la historieta *Malouines* (Barrón y Taborda), la novela de *Montoneros o la ballena blanca* (Lorenz) y la puesta en escena de la novela *Las Islas* (Gamerro), llevada a cabo por Tantanián. Para Luengo, resulta imprescindible reflexionar sobre cómo se mediatiza en la actualidad una guerra que ocupa un lugar de nostalgia y de duelo, pero que sobre todo fue el ardid de los militares para perpetuarse en el poder y la última acción de una dictadura basada en el terror, con funestas consecuencias.

El libro presenta un enfoque multidisciplinario, abriendo un diálogo que incorpora teorías y métodos de los estudios literarios y cinematográficos, el análisis de medios, la historia, la antropología, el psicoanálisis, la pedagogía, la sociología y las ciencias políticas. Invita al lector a indagar en las diversas formas y estrategias de representar y elaborar los fenómenos del terror y la desaparición.

Agradecemos al European Research Council (FP/2007-2013, 240984, “NOT”) y al Centro de Estudios sobre Genocidio de la UNTREF por el generoso apoyo material para poder editar este libro.

Liliana Ruth Feierstein y Lior Zylberman

**El presente libro es el resultado del Simposio Narrativas del terror**

**y la desaparición en América Latina** realizado en el marco del 54° Congreso de Americanistas que tuvo lugar en Viena (2012) organizado en forma conjunta por el Grupo de investigación Narrativas del terror y la desaparición de la Universidad de Constanza (Alemania) y por el Centro de Estudios sobre Genocidio de la Universidad Nacional de Tres de Febrero (Argentina). Esta publicación no se propone, sin embargo, servir como actas de dicho evento. A partir de los diversos ejes allí trabajados en forma mancomunada, los autores reelaboraron sus planteos dando luz a nuevos artículos que pudieran contener los intercambios y conclusiones –nunca definitivas– de aquel simposio. Los textos aquí reunidos tienen como objetivo reflexionar sobre las posibilidades del arte y de las tradiciones religiosas y culturales para ayudar a elaborar el pasado traumático. De diversas maneras, este tipo de narrativas han explorado y analizado los efectos del terror de las dictaduras, generando nuevas formas de expresar el dolor, abriendo nuevos interrogantes a la sociedad, colaborando a comprender las causas del terror y luchando contra el silencio y el olvido. El libro presenta un enfoque multidisciplinario, abriendo un diálogo que incorpora teorías y métodos de los estudios literarios y cinematográficos, religiosos, el análisis de medios, la historia, la antropología, el psicoanálisis, la sociología y las ciencias políticas. Invita al lector a indagar en las diversas formas y estrategias de representar y elaborar los fenómenos del terror y la desaparición.

ISBN 978-987-1889-78-5



9 789871 1889785